



Heisswasserdispenser

Distributeur d'eau chaude

Art.-Nr. 248098



BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON/SZ

03 – 16 BETRIEBSANLEITUNG

17 – 30 MODE D'EMPLOI

INHALTSVERZEICHNIS

- 4 Spezielle Sicherheitshinweise zu diesem Gerät
- 5 Gerätebeschreibung
- 6 Bedienfeld und Funktionstasten
- 8 Vor der ersten Inbetriebnahme
- 9 Inbetriebnahme
- 11 Bei Fehlbetrieb: Reset durchführen
- 11 Reinigung und Pflege
- 12 Entkalkung
- 13 Lagerung
- 13 Problembehebung
- 14 Wichtige Sicherheitshinweise
- 16 Entsorgung und Garantie
- 16 Technische Daten

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen, digitalen Wasserkochers, mit dem Sie die Temperatur und die Ausgabemenge des Wassers genau festlegen können um punktgenau heisses Wasser zu erhalten.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE ZU DIESEM GERÄT

- Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn sich genügend Wasser im Tank befindet – das Wasserlevel muss zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegen. In den Wassertank darf ausschliesslich frisches Leitungswasser eingefüllt werden, keine anderen Flüssigkeiten!
- Das Gerät muss immer aufrecht stehen, es darf nicht liegen oder auf dem Kopf stehen.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Berühren Sie niemals den Wasserauslass oder die heissen Geräteflächen, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder einige Zeit, nachdem es in Funktion war – Sie könnten sich verbrühen oder verbrennen!
- Während des Betriebs darf niemals der Heisswasser-Auslass bzw. die Geräteöffnungen mit der Hand oder anderen Gegenständen abgedeckt werden, auch der Wassertank-Deckel sollte in dieser Zeit nicht geöffnet werden, damit Sie sich nicht am heissen Dampf/Wasser verbrühen bzw. um andere Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Prüfen Sie die Temperatur des Wassers niemals mit Ihrer Hand oder anderen Körperteilen – Sie könnten sich verbrühen!
- Das Heizelement bleibt auch noch einige Zeit nach dem Gebrauch sehr heiss!
- Stellen Sie das Gerät niemals in einen Kühlschrank.

GERÄTEBESCHREIBUNG

DEUTSCH



- 1 Wassertank-Deckel
- 2 Wassertank
- 3 Gerätebasis
- 4 Auffangschale
(herausnehmbar)

- 5 Abtropfgitter
der Auffangschale
- 6 Heisswasser-Auslass
- 7 Bedienfeld mit berührungsempfindlichen Tasten und Digital-Display

BEDIENFELD UND FUNKTIONSTASTEN



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A Anzeige der Wassertemperatur</p> <p>B Anzeige der Wassermenge</p> <p>C Warnanzeige „Descaling“ (Entkalken)</p> <p>D Warnanzeige „Lack of water“ (Wassertank leer)</p> <p>E Warnanzeige „Change filter“</p> <p>F Funktionstaste „Milk“: Wasserausgabe für Milchpulver</p> <p>G Funktionstaste „Temp“: Zum Einstellen der Wassertemperatur</p> | <p>H Funktionstaste „Volume“: Zum Einstellen der Wassermenge und zum Aktivieren der Entkalkungsfunktion</p> <p>I Taste „Lock“: Zum Aktivieren/Deaktivieren der Kindersicherung</p> <p>J Taste Start/Stop: Zum Starten und Stoppen der Heisswasserausgabe</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

■ TASTE „LOCK“

- Nachdem Sie das Gerät am Stromnetz angeschlossen haben, schaltet sich automatisch die Kindersicherung ein, sobald 10–15 Sekunden keine Taste mehr gedrückt wurde. Wollen Sie die Kindersicherung wieder deaktivieren, um das Gerät zu bedienen, müssen Sie die Taste „Lock“ 3–5 Sekunden gedrückt halten.

■ TASTE „TEMP“

- Mit dieser Taste können Sie folgende vorprogrammierte Temperaturen einstellen: 45 °C, 55 °C, 65 °C, 75 °C, 85 °C, 100 °C oder 000 (momentane Wassertemperatur im Tank, das Wasser wird nicht erhitzt). Auf der Anzeige A leuchtet die eingestellte Temperatur auf.

■ TASTE „VOLUME“

- Mit dieser Taste können Sie eine der vorprogrammierten Wassermengen einstellen: 100 ml, 200 ml, 300 ml, 400 ml oder 000 (Wasser fließt kontinuierlich, bis die Start/Stop-Taste erneut gedrückt wird).

■ TASTE „MILK“

- Mit dieser Taste können Sie z.B. Baby-Milchpulver aufgießen, die voreingestellte Temperatur für dieses Programm beträgt 40 °C. Geben Sie das Milchpulver in die Flasche oder eine Tasse, stellen Sie die Tasse unter den Auslass und drücken Sie die Taste „Milk“: in der Anzeige A wird 40 °C angezeigt, in der Anzeige B 400 ml. Drücken Sie die START/STOP-Taste und die Wasserausgabe startet. Sobald Sie die Taste erneut drücken, stoppt die Wasserausgabe (oder sie stoppt nach 400 ml).

■ TASTE START/STOP

- Mit dieser Taste starten und beenden Sie die Wasserausgabe. Auch wenn Sie eine vorprogrammierte Wassermenge eingestellt haben, können Sie die Wasserausgabe jederzeit manuell mit der Start/Stop-Taste stoppen. Wenn die Einstellung der Wassermenge „000“ ist, so muss die Wasserausgabe immer manuell mit der Taste Start/Stop gestoppt werden.

■ WARNANZEIGE „DESCALING“

- Wenn die Warnanzeige „Descaling“ blinkt, muss das Gerät entkalkt werden, das ist nach ca. 50 Liter Heisswasser-Ausgabe nötig. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

Stellen Sie ein grosses Gefäss unter den Heisswasser-Auslass. Füllen Sie den Wassertank bis knapp zur MAX-Markierung mit Leitungswasser, geben Sie etwas Zitronensäure oder weissen Weinessig in das Wasser, sodass die MAX-Markierung nicht überschritten wird, dann drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste „Volume“, um das Entkalkungsprogramm zu aktivieren. Lassen Sie das Wasser solange durch das Gerät laufen, bis das Gerät automatisch stoppt und im Display „E7“ erscheint – dies ist der

Hinweis für „zu wenig Wasser im Tank“. Gießen Sie nun erneut Wasser mit Weinessig/ Zitronensäure in den Wassertank und wiederholen Sie den Vorgang 2 bis 3 Mal, beim letzten Mal mit reinem Wasser ohne Essig oder Zitronensäure. Nehmen Sie den Tank vom Gerät und spülen Sie den Tank einmal mit frischem Wasser.

- Danach füllen Sie ihn erneut und setzen ihn wieder ein.
- Drücken Sie die „Temp“- und „Volume“-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden, bis die Warnanzeige „Descaling“ erlischt.

■ **WARNANZEIGE „LACK OF WATER“**

- Sollte der Wasserstand unter die MIN-Markierung fallen, erscheint im Display „E7“ und die Warnanzeige „Lack of water“ blinkt. Füllen Sie wieder soviel frisches, kaltes Leitungswasser in den Tank, dass der Wasserstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

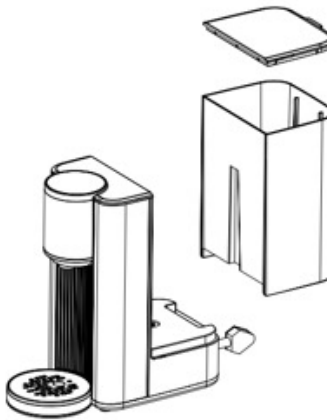
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Wassertank vom Gerät abgenommen werden (vorher den Netzstecker ziehen) und mit warmem Spülwasser und einem weichen Tuch oder Schwamm gereinigt werden. Danach den Tank mit klarem Wasser nachspülen und sorgfältig mit einem weichen Tuch trocknen.
- Nun den Tank bis zur MAX-Markierung mit 2,5 Liter kaltem Leitungswasser füllen und Tank wieder in das Gerät einsetzen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und lassen Sie die gesamte Tankfüllung einmal durch das Gerät laufen, indem Sie z. B. mit der Taste „Temp“ 100 °C einstellen und mit der Taste „Volume“ die Einstellung „000“ wählen. Dann starten Sie das Gerät mit der Start/Stop-Taste. Sobald der Wasserstand unter die MIN-Markierung fällt, stoppt die Wasserausgabe, „E7“ erscheint im Display. Wiederholen Sie den Vorgang 1 bis 2 Mal. Nun ist das Gerät auch von innen gespült und kann in Betrieb genommen werden.
- Entnehmen Sie nun den Tank, leeren Sie das restliche Wasser aus und füllen Sie ihn erneut mit frischem Leitungswasser bis zur MAX-Markierung.

INBETRIEBNAHME

- Nachdem Sie den Wassertank und das Gerät durch den Spülgang auch innen gereinigt haben, können Sie es in Betrieb nehmen.

1. WASSER IN DEN TANK FÜLLEN

- Zwei Methoden stehen zur Wahl: Sie können entweder den Wassertank aus dem Gerät nehmen, dann den Deckel abnehmen und frisches Leitungswasser einfüllen oder aber Wasser über einen Krug in den eingesetzten Wassertank füllen, dann muss nur der Deckel abgenommen werden. Der Wasserstand muss zwischen der MIN- und MAX-Markierung stehen.



- Schliessen Sie den Deckel wieder. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

2. PROGRAMM WÄHLEN UND WASSERAUSGABE STARTEN

- Stellen Sie eine Tasse oder ein anderes Gefäß auf das Gitter der Auffangschale, achten Sie darauf, dass es direkt unter dem Auslauf steht.
- Wählen Sie nun die Wassertemperatur mit der Taste „Temp“ (G) und wenn gewünscht, die Wassermenge mit der Taste „Volume“ (H), dann drücken Sie die Start/Stop-Taste um das Gerät zu starten. (Ausnahme: Beim Programm „Milk“ muss die Funktionstaste selbst so lange gedrückt werden, bis die gewünschte Wassermenge ausgegeben wurde.)
- Nach ca. 5 – 10 Sekunden fließt das Wasser aus dem Wasserauslauf. Wenn Sie keine Wassermenge eingestellt haben („000“ erscheint in der Anzeige B), läuft das Wasser so lange, bis Sie erneut die Start/Stop-Taste drücken. Sollten Sie eine Wassermenge eingestellt haben, stoppt das Gerät automatisch.

3. ABTROPFSCHALE LEEREN

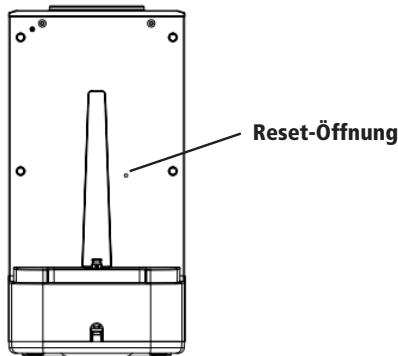
- Sollte die Abtropfschale voll sein, muss diese geleert werden. Halten Sie dazu das Gerät mit einer Hand fest und ziehen Sie mit der anderen Hand die Abtropfschale vorsichtig aus dem Gerät. Leeren Sie die Schale und schieben Sie sie wieder zurück in das Gerät.



- **Hinweise:**
 - Halten Sie alle Körperteile von dem ausfließenden, heißen Wasser oder dem entweichenden Dampf fern, um Verbrühungen zu vermeiden.
 - Wenn das Gerät den Betrieb mit einem Piepton stoppt und im Display „E7“ aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Wassertank leer ist und sofort Wasser nachgefüllt werden muss.
 - Solange der Netzstecker in der Steckdose steckt, sorgt die Memory-Funktion des Geräts dafür, dass die Daten von der letzten Einstellung gespeichert sind. Sobald das Gerät vom Netz getrennt wurde, kann die letzte Einstellung nicht mehr abgerufen werden.
 - Sie sollten das Gerät 60 Sekunden benutzen, um die gewünschte Wassertemperatur zu erreichen. Je nach Umgebungstemperatur, kann die ausgegebene Wassertemperatur um +/- 15% schwanken.

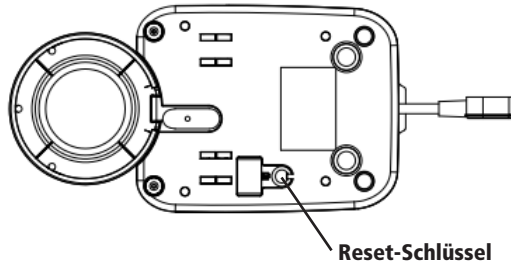
BEI FEHLBETRIEB: RESET DURCHFÜHREN

- Sollte das Gerät nicht einwandfrei funktionieren (z. B. wenn das Gerät keinen Strom hat, während des Betriebs plötzlich stoppt, kein heisses Wasser ausgegeben wird), können Sie den Thermostat manuell zurücksetzen, um die Heizfunktion wiederherzustellen. Dazu muss das Gerät vorher komplett abkühlen.
- Um ein Reset durchzuführen, ziehen Sie den Netzstecker und drücken Sie den mitgelieferten Reset-Schlüssel (finden Sie am Geräteboden) mehrmals in die Reset-Öffnung auf der Geräterückseite (diese ist sichtbar, wenn Sie den Wassertank entfernen). Danach stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose, das Gerät müsste nun wieder funktionieren.



REINIGUNG UND PFLEGE

1. Bevor Sie mit der Reinigung oder Pflege starten, muss das Gerät immer ausgesteckt und komplett abgekühlt sein.
 2. Tauchen Sie die Gerätebasis niemals ins Wasser und halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
 3. Wir empfehlen, den Wassertank nach Gebrauch innen mit einem sauberen, weichen Tuch auszuwischen.
 4. Reinigen Sie den Wassertank aussen und die Gerätebasis mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.
- **Achtung:** Verwenden Sie niemals aggressive oder kratzende Reinigungsmittel oder Schwämme, diese könnten die Oberfläche angreifen.
5. Um das verbliebene Wasser aus den internen Leitungen abfließen zu lassen, öffnen Sie den Drainage-Verschluss an der Geräteunterseite und lassen das Wasser über einem Spülbecken ausfließen. Danach bringen Sie den Verschluss wieder an und ziehen ihn fest, damit er komplett abdichtet.



- **Hinweis:** Sollte sich rund um das Gerät Wasser befinden, könnte das daran liegen, dass der Verschluss nicht fest genug angezogen wurde.

ENTKALKUNG

- Von Zeit zu Zeit müssen die Kalkablagerungen im Wassertank und Geräteinneren entfernt werden, um die optimale Effizienz und Schnelligkeit des Geräts zu garantieren.
- Entkalken Sie das Gerät immer, wenn die Warnleuchte „Descaling“ blinkt, dies geschieht in der Regel nach 50 Liter Heisswasser-Ausgabe.
- Stellen Sie ein grosses Gefäss unter den Heisswasser-Auslass. Füllen Sie den Wassertank bis knapp zur MAX-Markierung mit frischem Leitungswasser, geben Sie etwas Haushaltsszig oder Zitronensäure dazu, sodass die MAX-Markierung nicht überschritten wird, dann drücken Sie für 3 Sekunden die Taste „Volume“, um das Entkalkungsprogramm zu aktivieren. Lassen Sie das Wasser solange durch das Gerät laufen, bis das Gerät automatisch stoppt und im Display „E7“ erscheint – dies ist der Hinweis für „zu wenig Wasser im Tank“. Giessen Sie nun erneut Wasser mit Weinessig/ Zitronensäure in den Wassertank und wiederholen Sie den Vorgang 2 bis 3 Mal, beim letzten Mal mit reinem Wasser ohne Essig oder Zitronensäure. Nehmen Sie den Tank vom Gerät und spülen Sie den Tank einmal mit frischem Wasser.
- Danach füllen Sie ihn erneut und setzen ihn wieder ein.
- Drücken Sie die „Temp“- und „Volume“-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden, bis die Warnanzeige „Descaling“ erlischt.

LAGERUNG

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollte es ausgesteckt, gereinigt und innen wie aussen komplett trocken gelagert werden, am besten in der Originalverpackung, damit das Gerät nicht feucht oder beschädigt wird.

PROBLEMBEHEBUNG

FEHLERMELDUNG	URSACHE	LÖSUNG
E7 leuchtet im Display	Zu wenig/kein Wasser	Wassertank bis MAX befüllen
E5 leuchtet im Display	Problem am Temperatursensor des Wassereinlass	Verkaufsstelle kontaktieren
E4 leuchtet im Display	Problem am Temperatursensor des Wasserauslass	Verkaufsstelle kontaktieren
E0 leuchtet im Display	Problem an der Leiterplatte	Verkaufsstelle kontaktieren



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen durch Strom wie Stromschlag, Kurzschluss oder Brand zu vermeiden, bitten wir Sie, folgende Sicherheitsbestimmungen immer zu berücksichtigen:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam vor der ersten Inbetriebnahme.
- Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren! Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Schliessen Sie den Wasserdispenser nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 220–240 V/50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 10 Ampère, beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild. Bitte beachten Sie unbedingt die geltenden örtlichen Verordnungen und Vorschriften.
- Bei Nichtbenutzung oder während Sie das Gerät reinigen oder verstellen, muss der Netzstecker gezogen sein.
- Niemals das Gerät abdecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien anwenden; von Flammen und offenem Feuer fernhalten.
- Gerät oder Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Ofen, Herd, Heizungen oder von Wärme abgebenden Geräten lagern oder stellen. Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen einsetzen.
- Gerät niemals in die Nähe von Badewannen oder mit Wasser gefüllten Spülbecken stellen, wo die Gefahr besteht, dass es ins Wasser fallen könnte. Stromschlaggefahr!
- Gerät niemals im Freien betreiben und Feuchtigkeit bzw. Regen aussetzen. Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen. Die Gerätebasis nie auf einen nassen Untergrund stellen. Stromschlaggefahr!
- Das Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung konzipiert.
- Gerät in sicherer Umgebung aufstellen, der Untergrund sollte eben, hitze- und feuchtigkeitsbeständig, stabil und trocken sein.
- Niemals Gegenstände in das Gerät stecken.
- Vermeiden Sie, die heißen Geräteteile zu berühren.
- Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör bzw. Original-Zubehör benutzen, sonst könnte das Gerät beschädigt werden bzw. Gefahr von Stromschlag, Brand und Personenschaden!
- Ziehen Sie im Falle einer Gefahr oder eines Defektes sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Die Steckdose sollte deshalb zu jeder Zeit gut erreichbar sein.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie den Wasserkocher niemals unbeaufsichtigt, während er in Betrieb bzw. eingesteckt ist oder wenn Kinder

zugegen sind bzw. stellen Sie das Gerät ausser Reichweite von Kindern auf. Gerät und auch das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren generell fernhalten. Auch mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Erstickungsgefahr durch Plastiktüten!

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Der Netzstecker darf nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, sondern immer mit dem Netzstecker.
- Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen, Netzkabel so verlegen, dass es nicht über scharfe Kanten führt, man nicht darauf treten, es einklemmen oder darüber stolpern kann. Netzkabel generell von heissen Oberflächen fernhalten.
- Bei Nichtgebrauch, für die Reinigung oder während eines Gewitters Gerät immer vom Stromnetz trennen, d. h. Netzstecker ziehen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel mit diesem Gerät.
- Prüfen Sie Ihr Gerät vor jedem Gebrauch. Sollte das Gehäuse, der Wassertank oder die Basis beschädigt, gesprungen oder verformt sein, Gerät nicht benutzen.
- Gerät nur mit einwandfreiem Stromkabel und Netzstecker benutzen und dieses vor Feuchtigkeit schützen. Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, oder beschädigt sein, nehmen Sie dieses auf keinen Fall in Betrieb und lassen Sie es von Ihrer Verkaufsstelle kontrollieren.
- Für Reparaturen am Gerät immer Rücksprache mit der Verkaufsstelle nehmen. Niemals Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlaggefahr!
- Im Falle eines beschädigten Netzkabels bitte die Verkaufsstelle konsultieren, da zum Auswechseln Spezialwerkzeug notwendig ist.
- **Durch unsachgemässe Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.**

ENTSORGUNG UND GARANTIE

■ ENTSORGUNG

- Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie dazu vorab das Netzkabel vom Gerät.

■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantieansprüche.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Heisswasserdispenser
Art-Nr.	248098
Betriebsspannung	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Nennleistung	2000–2400 Watt
Fassungsvermögen	2,5 Liter
Geprüft	S+, CE
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



SOMMAIRE

- 18 Consignes de sécurité spéciales pour la station
- 19 Description de l'appareil
- 20 Tableau de commande et touches de fonction
- 22 Avant la première mise en service
- 23 Mise en service
- 25 En cas de dysfonctionnement : Effectuer une réinitialisation
- 25 Nettoyage et entretien
- 26 Détartrage
- 27 Rangement
- 27 Dépannage
- 28 Consignes de sécurité importantes
- 30 Elimination et garantie
- 30 Données techniques

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de cette bouilloire numérique, pratique, avec laquelle vous pouvez définir exactement la quantité d'eau et la température, pour obtenir une eau chaude correspondant exactement à vos besoins.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service, pour vous familiariser avec cet appareil et obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. Prenez particulièrement compte les directives de sécurité, pour éviter des accidents et dommages. Nous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES POUR CET APPAREIL

- Ne mettez l'appareil en marche que s'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir – Le niveau d'eau doit être entre les marquages MIN et MAX. Mettez exclusivement de l'eau du robinet fraîche dans le réservoir, aucun autre liquide !
- L'appareil doit être toujours positionné à la verticale. Il ne doit pas être allongé ou retourné.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Ne touchez jamais la sortie d'eau ou les parties chaudes de l'appareil avec vos mains, lorsque l'appareil est en marche et même un certain temps après l'avoir utilisé – Vous risqueriez de vous brûler !
- Lorsque l'appareil est en marche, ne couvrez jamais la sortie d'eau chaude ou les ouvertures de l'appareil avec votre main ou avec autres objets. N'ouvrez également pas le couvercle du réservoir d'eau pendant ce temps pour ne pas vous brûler avec la vapeur/l'eau chaude ou éviter un autre dysfonctionnement.
- Ne vérifiez jamais la température de l'eau avec vos mains ou autres parties corporelles – Vous risqueriez de vous brûler !
- L'élément chauffant reste encore chaud pendant un certain temps après l'utilisation de l'appareil !
- Ne placez jamais l'appareil dans un réfrigérateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

FRANÇAIS



- 1 Couverture du réservoir d'eau
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Socle de l'appareil
- 4 Bac égouttoir (amovible)

- 5 Grille du bac égouttoir
- 6 Sortie d'eau chaude
- 7 Tableau de commande avec touches tactiles et écran numérique

TABLEAU DE COMMANDE ET TOUCHES DE FONCTION



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A Affichage de la température de l'eau | H Touche de fonction « Volume » :
Pour régler la quantité d'eau
et activer le programme de
détartrage |
| B Affichage de la quantité d'eau | |
| C Alarme « Descaling » (détartrage) | |
| D Alarme « Lack of water »
(réservoir vide) | I Touche « Lock » :
Pour activer/désactiver la sécu-
rité enfants |
| E Témoin d'avertissement
« Change filter » | J Touche « Start/Stop » :
Pour activer/désactiver la sortie
d'eau chaude |
| F Touche de fonction « Milk » :
Sortie d'eau pour du lait en poudre | |
| G Touche de fonction « Temp » :
Pour régler la température de l'eau | |

■ TOUCHE « LOCK »

- Une fois l'appareil branché à une prise secteur, la sécurité enfants s'active automatiquement si vous n'appuyez plus sur aucune touche pendant 10 à 15 secondes. Si vous voulez désactiver la sécurité enfants, pour pouvoir utiliser l'appareil, vous devez maintenir la touche « Lock » enfoncée pendant 3 à 5 secondes.

■ TOUCHE « TEMP »

- Cette touche vous permet de régler une des températures préprogrammées : 45 °C, 55 °C, 65 °C, 75 °C, 85 °C, 100 °C ou 000 (température actuelle de l'eau dans le réservoir, l'eau n'est pas chauffée). La température réglée s'affiche sur le voyant A.

■ TOUCHE « VOLUME »

- Cette touche vous permet de régler une des quantités d'eau préprogrammées : 100 ml, 200 ml, 300 ml, 400 ml ou 000 (l'eau coule en continu jusqu'à ce que vous appuyez à nouveau sur la touche Start/Stop).

■ TOUCHE « MILK »

- Cette touche vous permet par exemple de verser de l'eau sur du lait en poudre pour bébé, la température préprogrammée est de 40 °C. Mettez le lait en poudre dans un biberon ou une tasse, mettez la tasse/le biberon sous la sortie d'eau et appuyez sur la touche « Milk » : 40 °C s'affiche sur l'affichage A et 400 ml sur l'affichage B, l'eau s'écoule dans la tasse/le biberon. Dès que vous appuyez à nouveau sur cette touche, l'appareil s'arrête (ou après 400 ml de débit d'eau).

■ TOUCHE START/STOP

- Cette touche vous permet de commencer/arrêter le débit d'eau. Même si vous avez réglé une certaine quantité d'eau, vous pouvez quand même interrompre manuellement le débit d'eau avec la touche Start/Stop. Si vous avez réglé « 000 » pour la quantité d'eau, vous devez arrêter le débit d'eau manuellement avec la touche Start/Stop.

■ ALARME « DESCALING »

- Lorsque l'alarme « Descaling » clignote, l'appareil doit être détartré. Ceci est le cas après avoir distribué env. 50 litres d'eau chaude. Procédez pour cela comme suit :

Placez un récipient de grande taille sous la sortie d'eau chaude. Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet pratiquement jusqu'au marquage MAX, ajoutez un peu d'acide citrique ou de vin blanc dans l'eau. Ne dépassez pas le marquage MAX. Appuyez ensuite pendant environ 3 secondes sur la touche « Volume » pour activer le programme de détartrage. Laissez l'eau s'écouler à travers l'appareil jusqu'à ce qu'il s'arrête automatiquement et que « E7 » s'affiche sur l'écran – Ceci signifie « pas assez d'eau dans le réservoir ». Versez à nouveau de l'eau avec du vinaigre de vin/de l'acide

citrique dans le réservoir d'eau et répétez l'opération 2 à 3 fois, la dernière fois avec de l'eau pure, sans vinaigre ni acide citrique. Retirez le réservoir de l'appareil et rincez-le avec de l'eau fraîche.

- Remplissez-le ensuite à nouveau avec de l'eau et remettez-le en place dans l'appareil.
- Appuyez simultanément sur les touches « Temp » et « Volume » pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le message d'avertissement « Descaling » s'éteigne.

■ ALARME « LACK OF WATER »

- Si le niveau d'eau dans le réservoir tombe en-dessous du marquage MIN, « E7 » s'affiche sur l'écran et l'alarme « Lack of water » clignote. Remplissez alors le réservoir avec de l'eau du robinet fraîche et froide en respectant les marquages MIN et MAX.

AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE

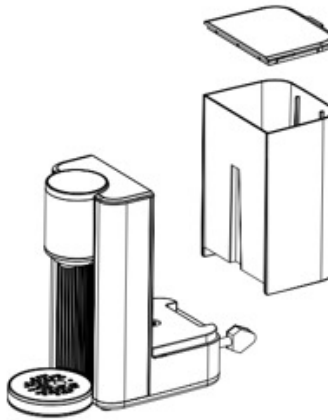
- Avant la première mise en service, il est nécessaire de retirer le réservoir de l'appareil (débranchez-le avant) et de le nettoyer avec de l'eau de vaisselle chaude et un chiffon ou une éponge douce. Rincez le réservoir avec de l'eau claire et séchez-le soigneusement avec un chiffon doux.
- Remplissez alors le réservoir jusqu'au marquage MAX avec 2,5 litres d'eau du robinet froide et remettez le réservoir dans l'appareil.
- Branchez l'appareil dans une prise secteur et laissez toute l'eau s'écouler une fois à travers l'appareil en sélectionnant 100 °C avec la touche „Temp” et en sélectionnant « 000 » pour le réglage avec la touche « Volume ». Mettez alors l'appareil en marche avec la touche Start/Stop. Dès que le niveau d'eau dans le réservoir passe en-dessous du marquage MIN, l'appareil stoppe le débit d'eau et « E7 » s'affiche sur l'écran. Répétez le processus 1 à 2 fois. L'appareil est ainsi rincé de l'intérieur et peut être utilisé.
- Retirez ensuite le réservoir, videz-le et remplissez-le à nouveau avec de l'eau du robinet fraîche jusqu'au marquage MAX.

MISE EN SERVICE

- Après avoir rincé le réservoir d'eau et l'intérieur de l'appareil, vous pouvez le mettre en marche.

1. REMPLIR LE RESERVOIR AVEC DE L'EAU

- Vous pouvez choisir entre 2 méthodes : Vous pouvez retirer le réservoir de l'appareil, retirer ensuite le couvercle et remplir le réservoir avec de l'eau ou verser l'eau avec une carafe directement dans le réservoir sans le retirer de l'appareil. Dans ce cas, il suffit d'ouvrir le couvercle. Le niveau d'eau doit être entre les marquages MIN et MAX.



- Remettez le couvercle en place. Branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée.

2. SELECTIONNER LE PROGRAMME ET METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ

- Placez une tasse ou un autre récipient sur la grille du bac égouttoir. Prenez soin que la tasse/le récipient se trouve directement en-dessous de la sortie d'eau.
- Sélectionnez alors la température de l'eau avec la touche « Temp » (G) et, si souhaité, la quantité d'eau avec la touche « Volume » (H), puis appuyez sur la touche Start/Stop pour mettre l'appareil en marche. (Exception : Sur le programme « Milk », vous devez maintenir la touche enfoncée jusqu'à obtention de la quantité souhaitée d'eau chaude.)
- Au bout de 5 à 10 secondes l'eau s'écoule à travers l'appareil. Si vous n'avez réglé aucune quantité d'eau spécifique (« 000 » s'affiche sur l'affichage B), l'eau s'écoule jusqu'à ce que vous appuyez à nouveau sur la touche Start/Stop. Si vous avez sélectionné une quantité d'eau, l'appareil s'arrête automatiquement.

3. VIDER LE BAC EGOUTTOIR

- Si le bac égouttoir est plein, il doit être vidé. Tenez pour cela l'appareil avec une main et retirez prudemment le bac égouttoir de l'appareil avec votre deuxième main. Videz le bac égouttoir puis remettez-le en place dans l'appareil.

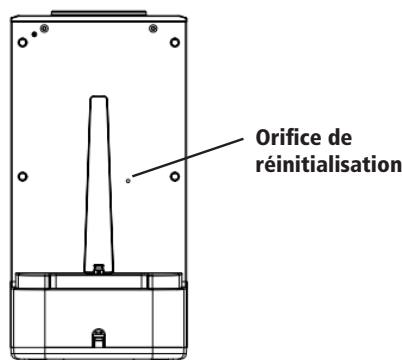


- **Remarques :**

- Tenez-vous à distance de l'eau chaude qui s'écoule ou de la vapeur qui s'échappe afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Si l'appareil s'arrête en émettant un signal sonore et « E7 » s'affiche sur l'écran, cela signifie que le réservoir est vide et qu'il doit être immédiatement rempli.
- La mémoire de l'appareil sauvegarde les données du dernier réglage effectué tant que l'appareil reste branché. Dès que l'appareil est débranché, le dernier réglage est effacé.
- Nous vous recommandons d'utiliser l'appareil pendant 60 secondes pour atteindre la température souhaitée. Selon la température ambiante, la température de l'eau obtenue peut varier de +/- 15%.

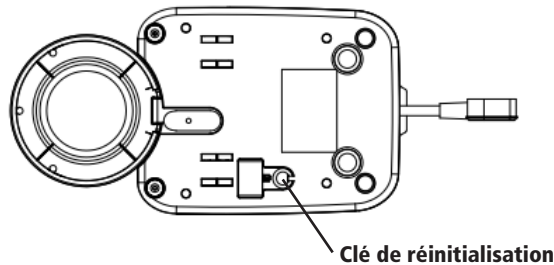
EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT : EFFECTUER UNE REINITIALISATION

- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement (p.ex. si l'alimentation électrique est interrompue, si l'appareil s'arrête soudainement, si l'eau qui sort de l'appareil n'est pas chaude), vous pouvez réinitialiser manuellement le thermostat pour que l'appareil chauffe à nouveau. Pour cela, laissez d'abord refroidir l'appareil complètement.
- Pour effectuer une réinitialisation, débranchez l'appareil et enfoncez plusieurs fois la clé de réinitialisation fournie (vous la trouvez au fond de l'appareil) dans l'orifice de réinitialisation situé sur la face arrière de l'appareil (visible lorsque le réservoir n'est pas mis en place). Branchez à nouveau l'appareil. Il devrait alors fonctionner normalement.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil et laissez-le entièrement refroidir avant de commencer le nettoyage ou l'entretien.
2. Ne plongez jamais le socle de l'appareil dans de l'eau et ne le tenez jamais sous de l'eau courante.
3. Nous vous recommandons de nettoyer le réservoir après chaque utilisation avec un chiffon propre et doux.
4. Nettoyez les parois extérieures du réservoir et le socle de l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide.
- **Attention** : N'utilisez jamais de produits d'entretien/éponges agressifs ou abrasifs, qui risqueraient d'endommager le revêtement de l'appareil.
5. Pour éliminer l'eau qui reste dans les tuyaux de l'appareil, ouvrez le verrou de drainage situé en-dessous de l'appareil et laissez l'eau s'écouler dans un évier. Remettez ensuite le verrou en place en prenant soin qu'il soit bien fermé et étanche.



- **Remarque :** S'il y a de l'eau tout autour de l'appareil, il se peut que le verrou ne soit pas correctement fermé.

DETARTRAGE

- Le tartre qui se dépose dans le réservoir et à l'intérieur de l'appareil doit être éliminé de temps en temps afin de garantir une performance et rapidité optimales de l'appareil.
- Détartrez toujours l'appareil lorsque l'alarme « Descaling » clignote. Ceci est le cas après avoir distribué env. 50 litres d'eau chaude.
- Placez un récipient de grande taille sous la sortie d'eau chaude. Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet pratiquement jusqu'au marquage MAX, ajoutez un peu d'acide citrique ou de vin blanc dans l'eau. Ne dépassez pas le marquage MAX. Appuyez ensuite pendant environ 3 secondes sur la touche « Volume » pour activer le programme de détartrage. Laissez l'eau s'écouler à travers l'appareil jusqu'à ce qu'il s'arrête automatiquement et que « E7 » s'affiche sur l'écran – Ceci signifie « pas assez d'eau dans le réservoir ». Versez à nouveau de l'eau avec du vinaigre de vin/de l'acide citrique dans le réservoir d'eau et répétez l'opération 2 à 3 fois, la dernière fois avec de l'eau pure, sans vinaigre ni acide citrique. Retirez le réservoir de l'appareil et rincez-le avec de l'eau fraîche.
- Remplissez-le ensuite à nouveau avec de l'eau et remettez-le en place dans l'appareil.
- Appuyez simultanément sur les touches « Temp » et « Volume » pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le message d'avertissement « Descaling » s'éteigne.

RANGEMENT

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le, nettoyez-le, séchez les parois intérieures et extérieures et rangez-le de préférence dans son emballage d'origine pour qu'il ne prenne pas l'humidité et ne soit pas endommagé.

DEPANNAGE

PANNE	CAUSE	SOLUTION
E7 s'affiche sur l'écran	Pas ou pas assez d'eau	Remplir le réservoir jusque MAX
E5 s'affiche sur l'écran	Problème avec le capteur de la température au niveau de l'entrée d'eau	Prendre contact avec le point de vente
E4 s'affiche sur l'écran	Problème avec le capteur de la température au niveau de la sortie d'eau	Prendre contact avec le point de vente
E0 s'affiche sur l'écran	Problème au niveau du circuit imprimé	Prendre contact avec le point de vente



CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Pour éviter des blessures dues à l'électricité comme une décharge, un court-circuit ou un incendie, nous vous prions de toujours prendre en compte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service.
- Veillez à ne jamais toucher les pièces porteuses de courant ! Une décharge électrique peut entraîner de graves blessures ou même la mort.
- Branchez la bouilloire à une prise de courant alternatif avec une tension de 220-240 V/50 Hz. La sécurité minimale est de 10 ampères. Vérifiez les données indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez absolument respecter les règles et réglementations valables localement.
- En cas de non-utilisation et lorsque vous nettoyez ou déplacez l'appareil, celui-ci doit être débranché.
- Ne jamais recouvrir l'appareil ou utiliser à proximité de matériaux inflammables. Tenez l'appareil à l'écart des flammes ou du feu.
- Ne jamais poser ou ranger l'appareil ou le cordon près de sources de chaleur telles que four, cuisinière, chauffage, ou d'appareils libérant de la chaleur. Ne jamais mettre en marche l'appareil dans des pièces à risque d'explosion.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'un évier ou lavabo rempli d'eau. L'appareil pourrait tomber dans l'eau. Risque d'électrocution !
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Ne le mettez jamais en contact avec de l'humidité ou de la pluie. Ne mettez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Ne placez jamais le socle de l'appareil sur un sol humide. Risque d'électrocution !
- L'appareil n'est pas conçu pour l'utilisation industrielle.
- Placez l'appareil dans un endroit sécurisé, le support doit être plat, stable, sec et résistant à la chaleur et à l'humidité.
- Ne mettez jamais d'objets dans l'appareil.
- Evitez de toucher les parties très chaudes de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires fournis ou des accessoires d'origine. Risque d'endommagement de l'appareil ou d'électrocution, d'incendie ou de blessures en cas de non-respect de cette consigne !
- En cas de danger ou de défauts, débranchez l'appareil de la prise secteur. C'est pourquoi la prise secteur doit être à tout moment accessible.

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais la bouilloire sans surveillance lorsqu'elle est en marche ou simplement branchée ou lorsque des enfants sont à proximité et placez-la hors portée des enfants. Maintenez l'appareil et le cordon dans tous les cas à l'écart des enfants de moins de 8 ans. Ne laissez également pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Risque d'étouffement avec les sacs en plastique.
- Les personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental (et les enfants de plus de 8 ans) ainsi que les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance d'une personne responsable ou sans avoir été instruites par cette dernière sur son fonctionnement et avoir compris les dangers qui émanent de l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer ou effectuer des travaux de maintenance sans surveillance.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les personnes sous influence d'alcool et de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil seulement avec les mains sèches. Les pièces d'alimentation électrique ne doivent jamais être branchées ou débranchées avec les mains mouillées. Ne tirez jamais la fiche d'alimentation électrique de la prise en tirant sur le cordon, mais toujours en vous servant des surfaces de la fiche.
- Ne posez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation, posez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne passe pas sur des angles aigus, qu'on ne puisse pas marcher dessus, les coincer ou trébucher dessus. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique, c.à.d. tirez la fiche lors d'une non-utilisation, pour le nettoyage ou pendant un orage.
- N'utilisez pas de rallonge électrique avec cet appareil.
- Vérifiez le bon état de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si le châssis, le réservoir ou le socle est endommagé, fissuré ou déformé.
- Seulement utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation et une fiche en parfait état, et le protéger de l'humidité. Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou est mouillé, ne l'allumez en aucun cas et laissez-le vérifier par votre point de vente.
- Toujours consulter votre point de vente si des réparations à l'appareil sont nécessaires. Ne jamais retirer le cache ou faire les réparations vous-mêmes ! Risque de décharge électrique !
- Dans le cas d'un cordon d'alimentation endommagé, veuillez consulter votre point de vente, car il faut des outils spéciaux pour le changer.
- **Des réparations ou manipulations inappropriées peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur et son environnement. Toute responsabilité est**

déclinée pour tous dommages occasionnés par une mauvaise utilisation, un non-respect des consignes de sécurité locales, ou par une utilisation non prévue dans ce manuel.

ELIMINATION ET GARANTIE

■ ELIMINATION

- Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti-polluantes. Pour cela, retirez auparavant le cordon d'alimentation de l'appareil.

■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (Conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

DONNEES TECHNIQUES

Modèle	Distributeur d'eau chaude
No. d'article	248098
Tension d'emploi	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Puissance nominale	2000–2400 Watt
Capacité	2,5 litres
Certifié	S+, CE
Conforme aux normes européennes	oui
Garantie du produit	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.

